



★ ORIENTAÇÃO DO SISTEMA SOBRE A DOENÇA INFECCIOSA NOVO CORONA VÍRUS

◆ Sistema excepcional de adiamento de cobrança de imposto municipal(*Shizei*)

Sistema: Pessoa cuja renda diminuiu consideravelmente devido a influência da infecção Corona Vírus de 1º de fevereiro de 2020 (sábado) à 31/janeiro/2021 (domingo), pagamento de impostos municipais(*Shizei*), Imposto municipal corporativo (*Hojin Shizei*), Imposto Predial (*Koteishizanzei*) etc. dependendo

da solicitação, terá prazo de até um ano de pagamento em atraso.

Público alvo: Contribuintes e empresas cobradoras de impostos especiais que atendem a todos os requisitos a seguir(Independente da empresa ou pessoa física)

①No período (um mês ou mais) após fevereiro de 2020, a receita relacionada a negócios, etc, tenha diminuído 20% ou mais em comparação com o mesmo período do ano anterior.

②Pessoa que tenha dificuldade de pagar de uma vez o imposto municipal

Forma de solicitação: Diretamente na prefeitura no Segundo andar(*Nozei Kanri-ka*) ou juntar os documentos necessários da *Home Page* e enviar via correio ou por aplicação eletrônica e LTAX.

Período de inscrição :30 de junho(3ª) ou data mais tarde do prazo(Caso o prazo seja prorrogado, será utilizado a data estendida)

※Pode ser usado este sistema especial retroativamente, mesmo para impostos municipais não pagos que já ultrapassaram o prazo após 1ª de fevereiro(sábado).

※Para solicitação, é necessário enviar documentos que mostrem o rendimento e a situação financeira, em caso de dificuldade, favor entrar em contato.

※Para maiores detalhes, favor entrar em contato.

Solicitações/Informações: *Nozei Kanri-ka*, *Nozei Suishin Kakari* ☎ 055-934-4732

◆ SISTEMA DE PAGAMENTO DE SUBSÍDIO DE LESÕES E DOENÇAS

Sistema Segurado pelo Seguro Nacional de Saúde(*Kokumin Kenko Hoken*) e Assistência Médica para idosos(*Koki Koreisha Iryo*) caso seja infectado pelo Novo Corona Vírus, receberá subsídio para tratamento pelo período que não puder trabalhar.

A quem de direito: pessoas que atendam a todos requisitos abaixo.

①Segurado pelo Seguro Nacional de Saúde(*Kokumin Kenko Hoken*) e Assistência Médica para Idosos(*Koki Korisha Iryo*)

②Funcionário(Pessoa empregada) que esteja recebendo salário

③Em caso de estar infectado pelo Novo Corona Vírus ou que tenha sintomas como febre e suspeita de infecção, não tenha capacidade de trabalhar devido a tratamento médico.

Valor total do salário dos últimos 3 meses ÷ dias úteis x 2/3 x Número de dias para pagamento.

Período de pagamento

De 1º de janeiro(feriado) à 30 de setembro(4ª) A partir do terceiro dia em que não puder trabalhar,

Período(Máximo de um ano e seis meses).

Forma de solicitação: Entregar o formulário diretamente na Prefeitura Municipal(*Kokumin Kenko Hoken-ka*) 1º andar ou enviar via correio.

※Para as pessoas interessadas, favor fazer consulta antecipadamente por telefone.

※O pagamento do salário pode ser integral ou parcial. Após análise é determinado o valor do pagamento, também há possibilidade de não pagamento.

※Para maiores informações, entrar em contato

Inscrições/Informações: *KokuminKenko Hoken-ka*☎ 055-934-4725

◆ Sistema Nacional de isenção da Taxa de Aposentadoria(*Kokumin Nenkin Hoken-ryo*) e Benefício◆

Existe um Sistema de isenção total/parcial e adiamento do pagamento da taxa de aposentadoria para pessoas que tem dificuldade de pagamento devido a diminuição de renda em decorrência do Novo Corona Vírus.

Beneficiado:Segurado que tenha dificuldade em quitar as taxas e atenda a todos requisitos a seguir.

①Pessoa que teve diminuição de renda devido a perda de trabalho em consequência do Novo Corona Vírus.

② Pessoa que se enquadra no padrão de isenção da taxa de aposentadoria e tenha rendimento abaixo do programado no ano corrente.

Período: Fevereiro a junho (Exceção de pagamento especial para estudantes, de fevereiro a março de 2021)

Documentos necessários:

Formulário de solicitação de isenção ou adiamento da Pensão Nacional e de inscrição especial de estudante.

- Declaração de renda.
- Ao solicitar exceções de pagamento de estudante, cópia de frente e verso da carteira de estudante ou certificado de inscrição (original).
- Documento de identificação (Carteira de habilitação, etc).
- Carimbo pessoal (*Inkan*).

Forma de inscrição:

Diretamente ou por correio. Apresentar os documentos necessários anexos ao formulário de inscrição e solicitação na seção de cidadãos do 1º andar da prefeitura ou no escritório de pensão de *Numazu (Hinode Machi)*.

※ O formulário de inscrição e a solicitação também pode ser baixado na *Home Page* do Serviço de Pensão do Japão (*Nihon Nenkin Kiko*). *Home page* <https://www.nenkin.go.jp/>

※ Para maiores detalhes entrar em contato.

Inscrições/Informações: Numazu Nenkin Jimusho ☎055-921-2201

Inscrições Informações: Divisão de Registro Civil (Shimin-ka) ☎055-934-4724

Procedimentos básicos que cada pessoa pode fazer como medida de prevenção a doenças infecciosas

Foram tomadas importantes medidas para evitar a segunda e a terceira ondas de propagação de novas infecções por Corona Vírus e o retorno gradual das atividades diárias.

Vamos nos prevenir da propagação da infecção e equilibrar as atividades diárias com Novo estilo de vida.



外出控え

(Evitar sair)



密集回避

(Evitar aglomerações)



密接回避

(Evitar proximidade)



密閉回避

(Evitar local fechado)



換気

(Ventilação)



咳エチケット

(Etiqueta de tosse)



手洗い

(Lavar as mãos)

Informações: Divisão de Gestão de Momentos Críticos (Kiki Kanri-ka) ☎055-934-4803

★SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO IMPOSTO MUNICIPAL (Shizei)

Noturno: Data/horário: 07/julho(3ª) de 17:15h às 19:00 h

Local: Prefeitura Municipal 2º andar - *Nozei Kanri-ka*

Informações: *Nozei Kanri-ka, Nozei Suishin-kakari* ☎ 055-934-4732

★SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO TAXA DE SEGURO NACIONAL DE SAÚDE (Kokumin Kenko Hoken)

Data/horário: 07/julho(3ª) de 17:15h às 19:00h

Local: Prefeitura Municipal 1º andar *Kokumim Kenko Hoken-ka*

Informações: *Kokumin Kenko Hoken-ka, Shuno Gakari* ☎ 055-934-4727

★TAXA DE CONSUMO DE ÁGUA E ESGOTO SERVIÇO DE ATENDIMENTO DE CONSULTAS DE PAGAMENTO NO FINAL DE SEMANA

Data: 04/julho (sábado) de 9:00h às 12:00h

Local: Departamento de Abastecimento de Água (*Suidobu Chosha 1º andar Suido Sabisu-ka*)

Informações: *Suido Sabisu-ka, Ryokin Kakari* ☎ 055-934-4853

★EXAME MÉDICO DA ASSOCIAÇÃO KENPO (KYOKAI KENPO)

A Associação Kenpo (Associação Nacional de Seguro de Saúde) fornece assistência para os custos de exames de saúde.

Vamos fazer o exame médico uma vez por ano.

Informações para cada exame médico será enviado até meados de abril para o escritório comercial ou diretamente aos inscritos, favor verificar.

| Tipo de exame | Público alvo |
|--|---|
| Exame médico preventivo a doenças relacionadas ao estilo de vida | Segurado de 35 à 75 anos incompleto (próprio) |
| Exame médico específico | Dependentes de 40 a 75 anos incompleto (Famíliares) |

※O auxílio para o exame médico será até o dia 31/março/2021(4ª)

Informações: Kyokai Kenpo Shizuoka Shibu Hoken Gurupo ☎ 054-275-6605

Kokumin Kenko Hoken-ka, Kyufu Kakari ☎ 055-934-4725

★AVISO DO CENTRO DE SAÚDE (Hoken Center)

◆ CUIDADOS COM O CALOR (Necchu-sho)! ◆

A insolação ocorre não apenas no verão, mas também durante a estação chuvosa, quando a umidade é alta. Ao perceber qualquer alteração física, se prevenir. Vamos fazer uma prevenção de forma adequada.

Pontos de prevenção

- ① Utilizar adequadamente ventilador e ar condicionado, distribuir bem a temperatura.
- ② Utilizar guarda sol e boné ao sair.
- ③ Repor líquido regularmente antes de sentir sede.
- ④ Ao sentir cansaço ou calor, não fazer esforço desnecessário e descansar.
- ⑤ Consumir líquidos, alimentos nutritivos e manter o corpo saudável.



◆ Cuidado com a intoxicação alimentar! ◆

A intoxicação alimentar ocorre quando as bactérias ou vírus aderem aos alimentos e entram no corpo.

Para evitar intoxicação alimentar existe três regras básicas.

Evitar contato de bactérias com alimentos, evitar a proliferação e desinfetar alimentos e utensílios de cozinha.

〈PONTOS DE PREVENÇÃO〉

- ① Não aderir = lavar ! separar !
Várias bactérias estão ligadas a mão. Lave as mãos para impedir que bactérias transmitidas por alimentos entrem em sua comida.
Use recipiente fechado ao armazenar alimentos.
- ② Não aumentar = Armazenar em baixa temperatura !
Após a compra, colocar os alimentos na geladeira o mais rápido possível
- ③ Eliminar = Processo de cozimento !
A maioria das bactérias morre quando aquecida. Aqueça o interior a 75 graus por 1 minuto ou mais.
Esterilize os utensílios de cozinha.



Inscrições/informações: KenkoZukuri-ka, Hoken Center ☎ 055-951-3480

★DIA 31/JULHO(6ª) É O DIA DE VENCIMENTO CONTRIBUIÇÃO PREDIAL (Kotei Shisanzei), IMPOSTO DE URBANISMO (Toshi Keikakuzei) 2ª PARCELA

Não vamos nos esquecer de pagar dentro do vencimento.

☞ Utilizar o serviço de atendimento noturno.

Data/horário: 22/julho(4ª) de 17:15h às 19:00h

Local: Prefeitura Municipal 2º andar: Nozei Kanri-ka

Informações: Nozei Kanri-ka, ozei Suishin-Kakari ☎ 055-934-4732



★NÃO SOFRER SÓ! APOIO A UMA VIDA AUTO SUFICIENTE, CONSULTE-NOS

Ao estar com problema no trabalho, financeiro, na vida em geral, etc... consulte-nos, apoio para autosuficiência a pessoas carentes.

Numazu-shi Jiritsu Sodan Shien senta

Consulta de apoio para pessoas com dificuldades financeira, trabalho ou cotidiano.

Em cooperação com organizações, em apoio a independência e com utilização de sistemas e serviços públicos necessários, foi formado um plano de suporte de acordo com a situação de cada pessoa

◎**Você não quer conversar sobre os seus problemas?**

- Quer trabalhar mas não consegue emprego.
- Devido a assistência médica a membro da família, estar com a vida difícil.
- Em dificuldade devido a dívida
- Preocupação com o futuro da criança, etc.

※A consulta é gratuita.

※Para maiores detalhes, favor entrar em contato.

Data/horário: 9:00h às 17:45h

(Exclui-se Domingos, feriados, folgas, terceira segunda-feira e final e início de ano)

Local: Sunwel Numazu 2º andar (☎0120-86-1620)

◎**PRINCIPAIS SERVIÇOS DE APOIO**

◆**Apoio em relação a trabalho**

Por motivo de intranquilidade social, fornecemos suporte preparatório para emprego, aprendizado da adaptabilidade social e oportunidades de treinamento, para pessoas que tem dificuldade em trabalhar de imediato.

◆**Apoio para manutenção de habitação.**

Pessoa que perdeu a moradia por perda de emprego, ou com grande possibilidade de perder o emprego, terá auxílio no valor equivalente ao aluguel por tempo limitado, com a condição de procurar trabalho.

◆**Subsídio temporário para custeio de despesas**

Para pessoas que não tenham moradia, fornecimento de moradia, alimentos e roupas, apoio a independência para ter uma vida estável no futuro.

◆**Apoio para educação infantil.**

Suporte para aprendizagem escolar da criança do ensino médio(*Chugakko*) e seu tutor.

Apoio de prevenção a evasão escolar e um futuro promissor da criança.

Informações: Shakai Fukushi-ka ☎055-934-4863

★**1º/JULHO É O DIA DE COMEMORAÇÃO DA FUNDAÇÃO DO MUNICÍPIO**

Há 97 anos, em 1º julho de 1923 a cidade de *Numazu* foi fundada, sendo a de número 89 no país.

Em comemoração ao aniversário, haverá distribuição de cupons gratuitos aos cidadãos.


Cuidados a tomar na utilização dos cupons

- Para utilização do cupom gratuito do cidadão, recortar o cupom do Boletim Informativo de Numazu(*Numazu Koho* Edição em japonês) do dia 1º/julho.
- Utilização válida somente uma vez por via.
- Não é válido utilização de cópia.
- Prazo de validade varia de acordo com a instituição.

※Nos locais abaixo, quando a segunda-feira for feriado, o dia seguinte estará fechado, há caso de estar fechado temporariamente.

Em caso de dúvida, favor entrar em contato

Locais onde se pode usar os cupons gratuitos

| | | |
|---|--|---|
| <p><i>Wakayama Bokusui Kinenkan</i> Validade: Final de agosto/2020 ※Até 4 pessoas por cupom ⓧFolga na segunda-feira ☎ 055-962-0424</p> | <p><i>Serizawa Kojiro Kinenkan</i> Validade: Final de agosto/2020 ※Até 4 pessoas por cupom ⓧFolga na segunda-feira e dia seguinte a feriado. ☎055-932-0255</p> | <p>Museu <i>Nava</i> de <i>Heda Zosen</i>(<i>Heda Zosen Kyodo Shiryo Hakubutsukan</i>) Validade: Final de agosto/2020 ※Até 4 pessoas por cupom ⓧFolga na quarta-feira e dia seguinte a feriado. ☎0558-94-2384</p> |
| <p>Museu Histórico <i>Meiji</i>(<i>Meiji Shiriyokan</i>) Validade: Final de agosto/2020 ※Até 4 pessoas por cupom ⓧFolga na segunda-feira, dia seguinte a feriado nacional e último dia útil do mês. ☎055-923-3335</p> | <p>Museu de Artes/<i>Mon Musée Numazu</i> Validade: Final de agosto/2020 ※Até 4 pessoas por cupom ⓧFolga na segunda-feira ☎055-952-8711</p> | <p>Parque do Monumento Imperial de <i>Numazu</i>(<i>Numazu Goyotei Kinen Koen</i>) Validade: Final de agosto/2020 ※ Até 4 pessoas por cupom ※ A vista da mansão anexa do oeste é cobrada ⓧNão há dia de folga ☎055-931-0005</p> |
| <p>(<i>Numazu Kotenbo Suimon View-o</i>) Validade: Final de agosto/2020 ※Até 4 pessoas por cupom ⓧNão há dia de folga ☎055-964-1300</p> |  | |

Informações: *Somu-ka* ☎ 055-934-4712

★DIA 31 DE JULHO(6ª) É O VENCIMENTO DA 1ª PARCELA DA TAXA DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE(*Kokumin Kenko Hoken*)

Não vamos nos esquecer do pagamento dentro do vencimento

SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO E FINAL DE SEMANA

Final de semana: 12/Julho(Domingo) de 9:00h às 12:00h

Noturno: 22/Julho(4ª) de 17:15h às 19:00h

Local:Prefeitura Municipal 1º andar *Kokumim Kenko Hoken-ka*

Informações: *KokuminKenko Hoken-ka, ShunoGakari* ☎ 055-934-4727

★CARTEIRA DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE (*Kokumin Kenko Hoken-sho*)

SERÁ RENOVARADA A PARTIR DE 1º DE AGOSTO(Sábado).

Em fins de julho será enviada pelo correio, a nova carteira do Seguro Nacional de Saúde que será de cor creme, portanto a partir de agosto deverá ser apresentada a nova carteira sempre que for nas instituições médicas.

✦Até agora pessoas de 70 à 74 anos ao ir a hospitais, era necessário apresentar dois documentos, Caderneta do Seguro Saúde(*Hokensho*) e cartão de assistência médica para idoso(*Korei Jukyushasho*), a partir de agosto, será necessário somente um dos documentos.

Informações: *Kokumin Kenko Hoken-ka kyufu-gakari* ☎ 055-934-4725

★SUSPENSÃO NA EMISSÃO DE DOCUMENTOS NAS LOJAS DE CONVENIÊNCIA

Devido a manutenção do sistema, interromperemos o serviço de emissão de documentos como atestado de residência(*Juminhyo*) durante o dia todo.

Data: 15/julho/2020(4ª)

Informações: Prefeitura Municipal *Shimin-ka, Kanri kakari* ☎055-934-4720

★ENVIO DO AVISO SOBRE A UTILIZAÇÃO DE REMÉDIO GENÉRICO

Para pessoas inscritas no Seguro Social de Saúde que pretendam trocar o remédio para genérico, com o objetivo de diminuir o custo, será enviado no final de julho o aviso de informações.

Favor fazer consulta com o seu médico ou farmacêutico para informações.

Objetivo: Idosos ou determinados remédios, custo, pessoas que atendem as condições como período de prescrição médica.

Informações: *KokuminKenko Hoken-ka, KyufuKakari* ☎ 055-934-4725



★FOI DEFINIDO A TAXA DO SEGURO DE ASSISTÊNCIA DOMICILIAR E REABILITAÇÃO (KAIGO HOKEN) DE 2020

Em consequência do aumento do imposto sobre consumo(*shohizei*) a partir de outubro/2019, foi definido a prorrogação da redução do ano passado para as famílias isentas de imposto, terão redução da taxa do Seguro de Assistência Médica(*Kaigo Hoken*),

Para maiores detalhes, verificar o aviso que será emitido em 15 de julho(4ª) com a definição da taxa do Seguro de Assistência Médica(*Kaigo Hoken*).

Informações: *Kaigo Hoken-ka, Hokenryo-Kakari* ☎055-934-4836

★DEFINIÇÃO DE LIMITE DE SEGURO DE ASSISTÊNCIA MÉDICA

Solicitação de diminuição da taxa correspondente a despesas de alimentação, moradia(Aluguel), instalações públicas e estadia de curta duração, porém é necessário solicitação.

Público alvo: Família isenta de imposto municipal(Cônjuge em casa separada também isento de imposto municipal), pessoa com poupança de valor abaixo do determinado.

Local da solicitação: Prefeitura Municipal prédio anexo(*Kaigo Hoken-ka*)

※Para maiores informações, favor entrar em contato.

Inscrições/Informações: *Kaigo Hoken-ka, Kyufu-kakari* ☎055-934-4874

★SISTEMA DE ESCOLHA DE ESCOLA NA VIZINHANÇA NO ANO LETIVO DE 2021

ENSINO FUNDAMENTAL(Shogakko) E SECUNDÁRIO(Chugakko)

Data: 20 de julho(2ª) à 05/agosto (4ª) (Data de recebimento).

Formas de Inscrição: Jardim de Infância (*Yochien*), Escola Maternal/Berçário(*Hoikuen*), Ensino Primário Público (*Shiritsu Shogakko*), preencher os itens necessários no formulário de inscrição do site da cidade e enviar via correio.

※Em virtude de medidas para evitar infecções do Novo Corona Vírus,este ano a inscrição será aceita somente via correio.

※Para maiores detalhes, favor nos consultar.

Inscrições/Informações: *Gakko Kyoiku-ka, Gakuji-gakari*

〒410-8601 Prefeitura Municipal de Numazu ☎ 055-934-4808

★AVISO SOBRE A PISCINA COBERTA E AQUECIDA(Okunai Onsui Pool) A PISCINA DE ÁGUA AQUECIDA ESTARÁ FECHADA

Por motivo de limpeza e troca de água, o período abaixo estará fechado para o público.

Período: 14/julho(3ª) à 19/julho(domingo)

Informações: *Okunai Onsui Pool* ☎ 055-932-2179

